



**AN ANALYSIS OF IDIOM FOUND IN 366 FAIRY TALES  
BY COLIN CLARK**

**By  
SITI SRI WAHYUNINGSIH  
NIM 200732156**

**DEPARTMENT OF ENGLISH EDUCATION  
FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION  
UNIVERSITY OF MURIA KUDUS  
2012**



**AN ANALYSIS OF IDIOM FOUND IN 366 FAIRY TALES  
BY COLIN CLARK**

**SKRIPSI**

Presented to the University of Muria Kudus  
in Partial Fulfillment of the requirements for completing the Sarjana Program  
In the English Education Department



By  
**SITI SRI WAHYUNINGSIH**  
**NIM 200732156**

**DEPARTMENT OF ENGLISH EDUCATION  
FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION  
UNIVERSITY OF MURIA KUDUS  
2012**

## MOTTO AND DEDICATION

### MOTTO

1. Never Late to Learn
2. Keep Spirit

### DEDICATION

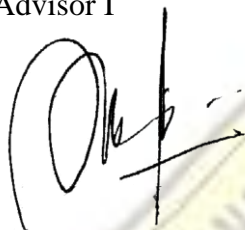
This skripsi is dedicated to:

1. Allah Almighty
2. My beloved husband and parents who always pray and support me.
3. My brothers and my little daughter and all of my family who always support and love me.
4. My best friends who always care and advice me.

## ADVISOR'S APPROVAL

This is to certify that the skripsi of **Siti Sri Wahyuningsih** has been approved by the skripsi advisors for further approval by examining committee.

Kudus,      september 2012  
Advisor I



**Dra. Sri Endang Kusmarvati M.Pd**  
**NIS. 0610701000001009**

Advisor II



**Nuraeningsih, S.Pd, M. Pd**  
**NIS. 06107000001201**

Acknowledged by  
The Faculty of Teacher Training and Education  
Dean,



**Drs. Susilo Raharjo, M.Pd**  
**NIP. 19560619-198503-1-002**

## EXAMINERS' APPROVAL

This is to certify that the Skripsi of **Siti Sri Wahyuningsih (NIM: 2007-32-156)** has been approved by the examining committee as a requirement for the Sarjana Degree in the Teaching of English as a Foreign Language.

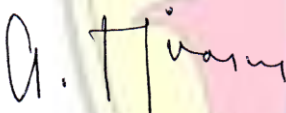
Kudus, October 2012  
Skripsi Examining Committee:

  
**Dra. Sri Endang Kusmaryati M.Pd**  
**NIS. 0610701000001009**

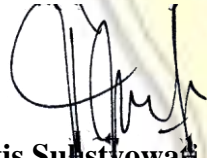
Chairperson

  
**Nuraeningsih, S.Pd, M.Pd**  
**NIS. 06107000001201**

Member



  
**Dr. A. Hilal Madjidi, M.Pd**  
**NIS. 0610713020001020**

Member

  
**Titis Sulistyowati, S.S, M.Pd**  
**NIP. 19810402-200501-2-001**

Member

Acknowledged by  
The Faculty of Teacher Training and Education

  
  
**Drs. Susilo**  
**NIP. Susilo Raharjo, M.Pd**  
**NIP. 19560619-198503-1-002**



## ACKNOWLEDGEMENT

In the name of Allah, the most gracious, the most merciful. Allhamdulillahirobbil Alamin, thanks to Allah SWT, the lord of the world. Over his remarkable blessing and mercies for me, so this skripsi entitled “366 Fairy Tales by Colin Clark ” is able to be accomplished.

This skripsi is purely accomplished as partial to fulfillment of the requirement for getting the undergraduate degree of teacher training and education faculty of English Education Department Teaching Training and Education Faculty of Muria Kudus University.

Obviously there are honorable people who deserve special gratitude for their help and encouragement that are incredibly essential for me. There I wish to thank:

1. Drs. Susilo Raharjo, M.Pd as the Dean of Teacher Training and Education Faculty of Muria Kudus University.
2. Fitri Budi Suryani, S.S, M.Pd as the Head of English Education Department.
3. Dra. Sri Endang Kusmaryati M.Pd as my first advisor for her patience, guidance and support.
4. Nuraeningsih,S.Pd, M.Pd as my second advisor for her patience, guidance and support.
5. My beloved family, my husband, my parents , my beloved grandma, my beloved sweet daughter and brother and all my family. I truly thankful for

their everlasting love, caring and scarifies, pray and deep support to hearten me in finishing this skripsi.

6. My lovely best friends in PPL (ika, upi, iva, olif, vina, lolo, yeni, and nita) and KKN thanks for your jokes guys and supports.
7. My lovely friends in Wisma Asri (aan, lia, ida farida, ema, neng, trimbil, otoy,) Boarding House thanks for your supports and your jokes.

Thanks for everyone who involved in fighting to make this skripsi better.



Kudus, September 2012

The writer

Siti Sri Wahyuningsih



## ABSTRACT

Sri Wahyuningsih, Siti. 2012. *An Analysis of Idiom in 366 Fairy Tales by Colin Clark*. Skripsi. English Education Department. Teacher Training and Education Faculty. Muria Kudus University. Advisors : (i) Dra. Sri Endang Kusmaryati M.Pd , (ii) Nuraeningsih,S.Pd. M.Pd.

Key words : idiom, lexical meaning, idiomatic meaning.

People express their mind, wishes and ideas by using language. There are many kinds of languages in the world. One of the most popular languages in the world is English. English is a foreign language for Indonesian people. It has been thought as the first foreign language. It is taught in Elementary school, Junior and Senior high schools as well as university. Story book can be used as a media in teaching English. Teaching English used story book as media sometimes causes some problems for student. One of problems is understanding the meaning of idiom used story book. One of the interesting story book is 366 fairy Tales by Colin Clark. In the story book we can find lots of idiom.

The Objectives of the study are (i) to find out the types of idioms found in “366 Fairy Tales” (ii) to interpret the lexical and idiomatic meaning in “366 Fairy Tales”.

This research is in the area of qualitative research. It is aimed in finding what types of idioms is used in “Fairy Tales”. The data source of this research is in 366 fairy tales. The data are idioms which found in 366 fairy tales.

The result of this research is there are types of idiom used in the story book 366 Fairy Tales. Which are Neutral (27), Formal (4), Colloquial (20), and Slang (0). The meanings are classified into the types of meanings (Lexical and Idiomatic meaning) and translated into lexical and Idiomatic meaning and the listed those idioms and the meaning into table. Idiomatic meaning of idioms must be used because the meaning of idioms can not be seen word by word. But it should be understood as a whole based on the context of sentences.

Based on result of this research, I suggest that the students of English Education Department should learn about idiom as good as possible not only from magazine, television but also literary works, such as story book because there are many idioms in this story book.

## ABSTRAKSI

Sri Wahyuningsih, Siti. 2012. *Analisis Idiom dalam 366 Fairy Tales oleh Colin Clark*. Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris. Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan. Universitas Muria Kudus. Pembimbing : (i) Dra. Sri Endang Kusmaryati M.Pd , (ii) Nuraeningsih,S.Pd.

Kata kunci : idiom, lexical meaning, idiomatic meaning

Manusia mengekspresikan pikiran mereka, harapan, dan ide - ide dengan menggunakan bahasa. Didunia ini terdapat berbagai macam bahasa. Satu diantaranya dan yang populer adalah bahasa inggris. Bagi orang Indonesia, bahasa inggris merupakan bahasa asing. Bahasa inggris diajarkan sebagai mata pelajaran bahasa asing pertama di SD,SMP,SMA, dan Perguruan Tinggi. Buku cerita dapat digunakan sebagai media pengajaran bahasa inggris. Pengajaran bahas inggris dengan buku cerita kadang kala menimbulkan beberapa masalah bagi siswa. Salah satunya, siswa mempunyai kesulitan dalam memahami makna idiom yang terdapat dalam buku cerita. Salah satu buku cerita yang menarik adalah 366 Fairy Tales dari Colin Clark. Dalam buku cerita tersebut kita dapat menemukan banyak idiom.

Tujuan dari penelitian ini adalah (i) untuk mengetahui tipe-tipe idiom (ii) untuk menerjemahkan ke dalam makna lexical dan idiomatic dalam *366 Fairy Tales* dari Colin Clark

Skripsi ini termasuk dalam penelitian kualitatif, penulis bermaksud untuk mencari tipe idiom yang digunakan dalam buku cerita. Sumber data penelitian ini adalah buku cerita sedangkan datanya adalah idiom – idiom yang ditemukan didalam *366 fairy tales* dari Colin Clark.

Hasil dari penelitian ini adalah ada empat jenis idiom yang digunakan dalam *366 Fairy Tales*. Jenis-jenisnya yaitu; Neutral (27), Formal (4), Colloquial (20), dan Slang (0). Maknanya dikelompokkan ke dalam jenis-jenis makna (makna lexical dan idiomatic) dan menerjemahkan ke dalam makna lexical dan idiomatic, lalu didaftarkan idiom-idiom tersebut dan maknanya ke dalam tabel. Idiomatic mening harus digunakan, karena makna idiom tidak dapat ditemukan dari kata per kata. Tetapi harus dipahami secara keseluruhan berdasarkan konteks kalimatnya.

Berdasarkan hasil dari penelitian ini, saya menyarankan bahwa mahasiswa jurusan pendidikan bahasa Inggris seharusnya belajar tentang idiom sebaik mungkin tidak hanya dari majalah, tetapi juga dari karya sastra, terutama buku cerita karena banyak idiom dalam buku cerita tersebut.

## TABLE OF CONTENTS

	Page
<b>COVER .....</b>	<b>i</b>
<b>LOGO OF UNIVERSITY .....</b>	<b>ii</b>
<b>PAGE OF TITLE .....</b>	<b>iii</b>
<b>MOTTO AND DEDICATION .....</b>	<b>iv</b>
<b>ADVISORS APPROVAL .....</b>	<b>v</b>
<b>EXAMINERS APPROVAL .....</b>	<b>vi</b>
<b>ACKNOWLEDGEMENT .....</b>	<b>vii</b>
<b>ABSTRACT .....</b>	<b>ix</b>
<b>ABSTRAKSI .....</b>	<b>x</b>
<b>TABLE OF CONTENTS .....</b>	<b>xi</b>
<b>LIST OF TABLES .....</b>	<b>xiii</b>
<b>LIST OF APPENDICES .....</b>	<b>xiv</b>
 <b>CHAPTER I: INTRODUCTION .....</b>	 <b>1</b>
1.1 Background of the Research .....	1
1.2 Statement of the Problem .....	3
1.3 Objective of the Research .....	3
1.4 Significance of the Research .....	3
1.5 Limitation of the Research .....	4
1.6 Operational Definition .....	5
 <b>CHAPTER II: REVIEW TO RELATED LITERATURE .....</b>	 <b>6</b>
<b>2.1 Communication and language .....</b>	<b>6</b>
2.1.1 Definition of Idioms .....	8
2.1.2 Characteristic of Idioms .....	9
2.1.3 Types of Idioms .....	11
2.1.4 Meaning of Idioms .....	13
2.1.5 The 366 Fairy Tales by Colin Clark .....	16
2.1.6 Biography of Colin Clark .....	17
2.1.7 Review of Previous Research .....	18

<b>CHAPTER III: METHODOLOGY OF THE RESEARCH.....</b>	<b>19</b>
3.1 Design of the research.....	19
3.2 Data and Data Source.....	20
3.3 Procedure of Collecting Data .....	20
3.4 Technique of Analyzing Data .....	20
<b>CHAPTER IV: RESEARCH FINDING .....</b>	<b>22</b>
4.1 Finding .....	22
4.1.1 Types of Idiom in “366 Fairy Tales” by Colin Clark .....	22
4.1.2 The Interpretation of Lexical and Idiomatic Meaning in “366 Fairy Tales” by Colin Clark .....	24
<b>CHAPTER V: DISCUSSION .....</b>	<b>30</b>
5.1 The type of Idioms found in “366 fairy tales” by Colin Clark.....	30
5.2 The Interpretation of Lexical and Idiomatic Meaning .....	32
<b>CHAPTER IV CONCLUTION AND SUGGESTION</b>	
6.1 Conclusion.....	40
6.2 suggestion.....	41
<b>BIBLIOGRAPHY .....</b>	<b>43</b>
<b>APPENDICES .....</b>	
<b>CURRICULUM VITAE.....</b>	



## LIST OF TABLE

	Page
<b>Table</b>	
4.1 The Type of Idioms .....	
4.2 The Interpretation of Idioms .....	



## LIST OF APPENDICES

Appendix

Some script of 366 fairy tales

